



联邦机构语言访问进展快照

对 40 个联邦机构语言访问计划的初步审查

2022 年 11 月 21 日，司法部长发布了一份题为“[加强联邦政府对语言访问的承诺](#)”的备忘录，指示联邦机构更新其语言访问计划。超过 40 个联邦机构响应了司法部长的号召。去年，民权司联邦协调与合规科 (FCS) 与联邦机构合作更新其语言访问计划，并使用基于其[语言访问评估与规划工具](#)的 33 点清单，提供了详细的反馈和个性化的技术援助。我们分析了各联邦机构的回应，以确定在为英语水平有限人 (LEP) 人士提供有效参与联邦开展的项目和活动的机会方面的初步趋势和持续挑战。我们的分析审查了已提交给该部门但尚未最终确定的语言访问计划。此类初步快照有助于确定有待改进的领域，在联邦机构采取实施行动方面尤其如此。我们也承认并赞扬联邦机构为克服语言障碍所做的重大努力。

建立和确定专门的联邦机构语言访问协调人的运动

在过去两年内，四家机构首次任命了联邦机构范围的语言访问协调人：农业部、卫生与公众服务部、司法部和劳工部。设立专门的高级语言访问人员，这有助于确保对语言访问政策和程序进行一致且协调的监督和实施。我们鼓励任命协调人，并建议所有联邦机构都提供语言访问人员的联系信息，以便更好地提供公众和员工的语言访问问题信息并予以解决。

需要持续验证语言协助服务的准确性和质量

确保联邦机构提供的语言援助服务的质量和准确性至关重要。尽管 FCS 审查的近一半语言访问计划草案已包含质量控制标准，但我们鼓励所有机构也这样做。联邦机构可通过建立最低资格标准，确保语言学家的能力、评估或以其他方式，验证双语员工的语言技能以及确认所提供的任何语言协助服务的准确性（例如，对翻译内容进行双重检查或定期审核），从而继续加强质量控制。这也是规定如何招募、雇用、识别、评估和培训双语员工的最佳实践。



鼓励机构培训员工如何与英语能力有限人士沟通

要提供日常语言援助服务，就必须依赖与英语能力有限人士互动的工作人员的知识和技能。为了向英语能力有限人士提供有意义的服务，必须为工作人员提供语言服务政策和程序培训，包括如何获取语言援助服务。我们建议许多计划为面向公众的员工提供更多有关语言使用培训的细节。至少，面向公众的机构工作人员应该知道如何识别某人是否为英语能力有限人士及其语言需求，知道如何获得机构语言援助服务（例如在何处可获得翻译），并了解有关口笔译的最佳做法。

大有可为的数字内容翻译工作

司法部长要求各机构考虑是否可以调整其数字通信，以欢迎英语能力有限人士。翻译的数字内容至关重要，因为其通常是公众了解我们的计划和服务的第一个切入点。我们的审查令人鼓舞：至少四分之三的联邦机构语言访问计划草案描述其如何或如何将翻译内容纳入其数字平台。其中一些计划提供了有关如何向公众传播多语言内容的详细描述。我们鼓励其他联邦机构予以效仿，并审查 LEP.gov 的[数字服务和网站](#)部分。

翻译重要文件的持续需求

政府与公众进行有效沟通的工作是否成功，取决于能否广泛且无歧视地获得准确、及时和重要的信息。“重要文件”包括纸质和电子材料，其中包含了解机构计划或活动的关键信息或法律另有要求的信息。在重大灾难和公共卫生紧急事件中，快速准确的沟通尤为重要。我们审查的联邦机构计划草案中，近三分之二都包含重要文件的翻译条款。其中 **35%** 的机构优先将重要文件翻译成非英语目标语言。我们鼓励所有机构制定程序，识别和翻译重要文件并确定翻译的目标语言。

近期为满足残障人士需求而做出的工作

许多语言访问计划认识到美国手语 (ASL) 和其他手语的使用者也可能面临语言障碍，已开始满足残疾人的需求。我们审查的联邦机构计划草案中，有 **25%** 提及残疾人。尽管残疾人和因原国籍而存在语言障碍的人士之间的法律框架、需求和解决方案可能有所不同，但这种走向包容性的运动令我们感到鼓舞。